

Глава 27. Огромная ловушка (перевод Син, под редакцией Соухи)

Всю ночь Тан Сюэ крепко спала и не видела снов.

Проснувшись на следующее утро, воспоминания о прошлой ночи рассеялись, и она забыла большую часть того, что произошло после того, как она напилась. Она смутно помнила, что пела очень хорошо и что Ли Юйбин аплодировал. Он даже предложил ей записаться на конкурс пения, и он сыграет для неё на виолончели.

Тан Сюэ не была уверена в том, хочет ли она оказать ему такую честь.

Кроме неё в комнате никого не было. Ошеломлённая похмельем, она растянулась на кровати. Через некоторое время Ся Мэнхуань вернулась с завтраком. Увидев, что Тан Сюэ проснулась, она крикнула: "Вставай завтракать".

"Ся Мэнхуань" томно сказала Тан Сюэ, "Я угощу тебя сегодня ужином".

"Конечно. По какому поводу угощение?"

"Потому что..." думая о причине, Тан Сюэ радостно каталась по кровати с улыбкой на лице. "Потому что я наконец-то могу бросить работу у Ли Юйбина. Во второй половине дня я найду управляющего Ву, чтобы он заплатил мне. После этого мне больше не придётся иметь дело с этим сумасшедшим, ха-ха-ха-ха!....."

После утренних уроков Тан Сюэ даже не стала дожидаться обеда, прежде чем отправиться на поиски управляющего Ву.

Они сидели лицом друг к другу в кабинете. Менеджер Ву добродушно держал файл и проверял детали. "Сначала я подсчитаю Ваше жалованье. Вот, расписание на этот месяц. Исходя из этого, Ваша базовая зарплата составляет 2450 юаней" Сказав эти слова, он передал ей расписание.

Тан Сюэ напомнила ему: "Управляющий Ву, Ли Юйбин также должен мне 10 000 юаней. Он сказал Вам?"

"Да. Он указал данную сумму в разделе "плата за особые услуги" в последней колонке".

Четыре слова "плата за особые услуги" заставили Тан Сюэ нахмуриться. Она смутно ощутила, что работала в эскорте.

Общая сумма, указанная в расписании, составила 12,450 юаней. Тан Сюэ улыбнулась, подписывая документ и передавая его управляющему Ву. Затем она спросила: "Управляющий Ву, оплата будет проведена через Alipay, WeChat или онлайн-переводом?"

"Ах? Я могу перевести оплату любым из перечисленных способов. Как будет удобно Вам?"

Тан Сюэ вытащила телефон. "Alipay, тогда"

"Мм". Управляющий Ву посмотрел на расписание и кивнул. Затем он достал другой бланк.

"Ваш общий штраф за этот месяц составляет 50 000 юаней. После вычета Вашей зарплаты, Вы всё ещё должны нам 37,550 юаней. Мой Alipay аккаунт——"

"Подождите" Тан Сюэ испугалась и резко прервала его. "Откуда взялся штраф? Управляющий Ву, пожалуйста, не пугайте меня так. Я ещё молода".

Менеджер Ву передал новый бланк Тан Сюэ. Он беспомощно покачал головой и вздохнул. "Тан Сюэ, в течение 30 дней Вашей работы, Вы незаконно раскрыли конфиденциальность Ли Юйбина 29 раз 20 разным людям. Я прав?"

Тан Сюэ замерла: "Что, что Вы имеете в виду?"

"Я имею в виду, что каждое утро Вы продавали частную жизнь Ли Юйбина. В общей сложности Вы делали это 29 раз. Это очень серьёзное дело с печальными последствиями".

Тан Сюэ, наконец, поняла, о чём он говорит. "Я всего лишь позволяла им принести ему завтрак. Неужели всё так плохо?"

"Тогда скажите мне, Вы собирали с них деньги?"

"Я....." Деньги легко можно было собрать, почему бы ей не взять их? T^T

Управляющий Ву постучал пальцем по столу и с сомнением посмотрел на неё. "Тан Сюэ, дело не в том, что я специально придираюсь к Вам. Если Вы собирали деньги, будет считаться, что Вы продавали чужую частную жизнь ради собственной выгоды. Это совсем другое дело. И Вы знаете, что из-за того, что Вы сделали, у северного выхода с восточной стороны спортивной площадки всегда кто-то ждёт утренних тренировок Ли Юйбина? Однажды студенты даже ввязались в драку, пытаясь побороться за внимание Ли Юйбина. Это вызвало огромное возмущение и навредило Ли Юйбину, нашей школе и клубу. Штраф в размере 50 000 юаней не является неоправданным".

Раздосадованная Тан Сюэ схватилась за голову. "Но у меня нет таких денег"

"Я ничем не могу помочь. Пожалуйста, оплатите штраф в течение недели. Если нет, мы можем подать на Вас в суд"

"Даже если Вы подадите на меня в суд, у меня всё равно не появятся деньги....."

"Тан Сюэ, Вы осознаёте, насколько серьёзно для Вас обернётся неоплата штрафа после того, как суд вынесет такой приговор? Можно даже не говорить о том, что Вы не сможете купить дом или машину в будущем и просто говорить о настоящем. Если суд сочтёт Вас несостоятельной, Вам будет запрещено ездить на более дорогих видах транспорта, таких как самолёты и скоростные поезда. В следующий раз, когда Вы отправитесь домой, Вы сможете использовать только древние зелёные поезда с жёсткими сидениями".

Управляющий Ву выпалил всё это на одном дыхании. Закончив, он увидел, что Тан Сюэ облокотилась на стол и подпирает рукой подбородок. Её прекрасные чёрные как смоль глаза были устремлены на него и, казалось, читали все его мысли. Этот перевод сделан с любовью и не должен быть найден/перепечатан за пределами teafragrance[dot]wordpress[dot]com.

Он почувствовал себя немного неловко и поправил очки. "Вы хотите ещё что-нибудь сказать?"

"Управляющий Ву, Ли Юйбин Вас подговорил?"

"Кашель, что....."

Тан Сюэ стало ясно, что происходит. Она подавила ярость в своём сердце и язвительно улыбнулась. "Вам не нужно ничего отрицать. Если бы у Ли Юйбина появились какие-то возражения, он бы давно их высказал. Разве не странно, что он терпел всё ради этого момента? Он хочет со мной связаться".

Управляющий Ву немного расстроился. Как старая, одинокая собака [1], почему он вовлекается в тривиальности молодых людей? Что это за флюиды "неустанного преследования властного генерального директора" и "секретаря по контракту: 100-процентная любовь"? [2] К чёрту всё это!

Хотя он задумался о прошлых временах в глубине души, предстоит ещё много чего сделать. Управляющий Ву разложил документы и назвал Тан Сюэ номер своего счёта в Alipay.

"Я хочу увидеть Ли Юйбина" сказала Тан Сюэ.

"Вы можете увидеть его в любое время. Это Ваше дело" Пока управляющий Ву говорил, он сохранил документы, поднялся и быстро покинул офис.

Когда он оказался снаружи, он наклонил голову и написал Ли Юйбину: "В последний раз я помогаю тебе обмануть кого-то!"

В комнате, после ухода управляющего Ву, Тан Сюэ пребывала в такой ярости, что сильно хлопнула рукой по столу.

Экран её телефона засветился. Она опустила голову, чтобы взглянуть на него. Ей написал Ли Юйбин, сообщавший ей о своём местонахождении в столовой.

.....

Когда Тан Сюэ добралась до столовой, она всё ещё кипела от гнева. Она села напротив Ли Юйбина и уставилась на него. Её грудь тяжело вздымалась от злости, а округлившиеся глаза сверкали враждебностью. Её щёки надулись, как у разъярённой рыбы-фугу.

Сердце Ли Юйбина наполнилось ликованием.

Её появление здорово разожгло его аппетит. Ли Юйбин закончил с едой и пошёл купить другой набор.

Когда он снова сел, Тан Сюэ сильно пнула его ногой под столом.

Ей это удалось лишь однажды. Когда она попыталась снова, он быстро увернулся. Некоторое время они продолжали в том же духе. Затем Ли Юйбин внезапно вытянул ноги и ловко сжал обе ноги Тан Сюэ. Его ноги были длинными и сильными, и ему удалось крепко сжать её лодыжки. Как капкан, он безжалостно захватил маленькое животное, которое вторглось на его территорию.

Его ноги были слишком сильны. Тан Сюэ неоднократно пыталась освободиться, но безуспешно. Она злобно сказала: "Псих, отпусти меня".

Ли Юйбин не стал продолжать возиться и отпустил её.

Тан Сюэ снова захотелось его ударить. Он легко увернулся от её ног, поднял брови и ухмыльнулся. "Серьёзно?"

Она с негодованием отдернула ногу и постучала по столу. Сдержав эмоции, она вздёрнула подбородок и спросила: "Ли Юйбин, что ты задумал?"

"Ты притесняла меня в течение шести лет" Ли Юйбин слегка скривил губы, его улыбка, казалась несколько извращённой. "Прошёл всего месяц, а ты больше не можешь этого выносить?" Этот перевод предназначен для публикации только на [teafragrance\[dot\]wordpress \[dot\]com](http://teafragrance.wordpress.com).

"О, я понимаю. Ты просто хочешь, чтобы я продолжала оставаться твоим маленьким евнухом, не так ли? Ли Юйбин, тебе очень весело издеваться надо мной, да?"

"Нет" Ли Юйбин покачал головой, улыбаясь. "Это безумно весело".

Тан Сюэ захотелось убить его.

Ли Юйбин закончил с обедом и аккуратно сложил тарелки. Он сказал Тан Сюэ: "Либо ты заплатишь, либо отработаешь свой долг. Выбирай".

"А если я ничего не выберу?"

"Тогда я смогу использовать длинную руку закона, чтобы защитить себя. Я чуть не забыл тебе сказать. 20 человек, которые купили мою частную жизнь, согласились быть моими свидетелями".

Тан Сюэ откинулась назад, скрестила руки на груди и изучающе посмотрела на него. Она покачала головой и вздохнула: "Какой приятный молодой человек. Действительно захотелось тебя избить".

Ли Юйбин: = =

.....

Тан Сюэ совершенно не ожидала, что Ли Юйбин заведёт её в такую огромную ловушку, не говоря уже о том, чтобы использовать такой грубый и бессовестный метод.

Как специалист по ветеринарии, она могла только использовать информацию в Бaidu [3] о соответствующих законах и использовать свои общие знания, чтобы кратко проанализировать ситуацию. В конце концов, она написала отцу.

Тан Сюэ: Папа! Я так по тебе скучаю!

Директор Тан: Что? У тебя закончились деньги?

Тан Сюэ: = =

Директор Тан: Прошло всего несколько дней. Куда делись все твои карманные деньги?

Тан Сюэ: Дело не в этом, я просто хочу купить немного вещей.

Директор Тан: Что купить?

Тан Сюэ: Ноутбук, коньки, одежду, сумку и косметику.

Директор Тан: Это список "небольшого количества вещей", которые ты хочешь купить? Ты такой скромный ребёнок.

Тан Сюэ: И телескоп.

Директор Тан: Зачем ветеринару телескоп? В небе появились свиньи?

Тан Сюэ: У кого нет хобби...

Директор Тан: Сколько тебе нужно?

Тан Сюэ (с чувством вины): 40000 юаней должно быть достаточно.

Тан Сюэ: если 40,000 юаней слишком много, 37,000 тоже хорошо...

Директор Тан: Дитя, теперь, когда тебе 18, есть кое-что, что папа должен тебе сказать.

Тан Сюэ: Что?

Директор Тан: Вообще-то, тебя удочерили.

Тан Сюэ: ...

Она практически купилась. -_-#

Не имея возможности получить деньги от отца и не желая ехать домой на древнем зелёном поезде, Тан Сюэ целый день колебалась, прежде чем, наконец, написать Ли Юйбину.

Тан Сюэ: Я хочу, чтобы ты знал, что у меня несокрушимый дух.

Примечания автора

Ли Юйбин и управляющий Ву на самом деле только обманывали Тан Сюэ. Я немного отредактировал главу, так как боялся, что некоторые из вас могут подумать иначе. Мораль этой истории в том, что если мы столкнёмся с какими-либо юридическими проблемами, мы должны проконсультироваться с настоящим адвокатом, а не искать его на Байду и принимать всё за чистую монету. :вставляет бесстрастное выражение лица:

Авторский бонусный контент

Тан Сюэ: Я хочу, чтобы ты знал, что у меня несокрушимый дух.

Ли Юйбин: Именно поэтому ты принадлежишь мне. ^_^

Тан Сюэ:

Это оригинальная работа [1]. (Цзю Сюэци), переведённая Tea Fragrance. Если вы читаете это не в [teafragrance\[dot\]wordpress\[dot\]com](http://teafragrance.wordpress.com), значит, перевод отправлен без согласия переводчика. Направляйтесь туда за дополнительным контентом или оставляйте отзывы и комментарии по переводу романа.

Примечания переводчика:

[1] Одинокая собака, 孤狗 (dān Shēn Gǒu), является очень распространённым китайским интернет-сленгом для одиноких людей, чтобы относиться к себе самоуничижительно. Эта фраза также сопоставляется с собачьим кормом, 狗粮 (gǒu liáng), и жестоким обращением с собакой, 虐狗 (nüè gǒu). Все ласковые жесты, отображаемые парами, можно рассматривать как собачий корм или жестокое обращение с собакой (для всех одиноких собак).

Например, одинокие собаки могут сказать: "Боже мой, они разбрасывают собачий корм", "Я отказываюсь есть собачий корм" или "здесь жестоко обращаются с собаками". Оттенок этих "жалоб", как правило, параллельны линиям на круглом лице смайлика.

[2] Бедный управляющий Ву придумывает случайные названия романов.

[3] Байду является китайской поисковой системой – эквивалент Google.

~

Я вернулся! Спасибо, что терпеливо ждали. Еженедельные обновления глав возобновятся. В случае, если кто-то из вас запутался, я хочу, чтобы вы знали, что "авторские заметки" выше были замечанием автора оригинала Цзю Сяоци. О-О, я почти забыл, но, пожалуйста, не забудьте прочитать полностью обновлённую главу 26, если вы, ребята, до сих пор этого не сделали. Я думаю, что разделение глав ужасно для читателей, поэтому я бы действительно избегал этого, если бы мне не приходилось (или тогда я действительно раздражаюсь на сайтах, крадущих переводы).

Кстати, Акайсора переводит "Карамель и запечённую грушу" на индонезийский! Я буду ссылаться на её перевод на странице "главы" для удобства.

<http://tl.rulate.ru/book/15688/479171>